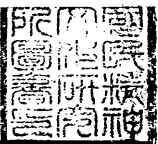


續世界商賣往來

全

K110
6.6a
2



續世界商賣往來自序

或曰世稱著作家者有三等矣以高明正大
 之言獎諭士民者為之上等其傲之而力稍
 劣者為之中等以頹之片句隻言而告閭
 巷之細民如松園子者是謂之下等然針砭
 不化之俗身之功最居多焉余竊喜曰苟余
 所為有功於世教則豈敢以大方君子之嗤
 笑俄頃易地乎譬夫十個之班人中其三必

續世界商賣往來自序

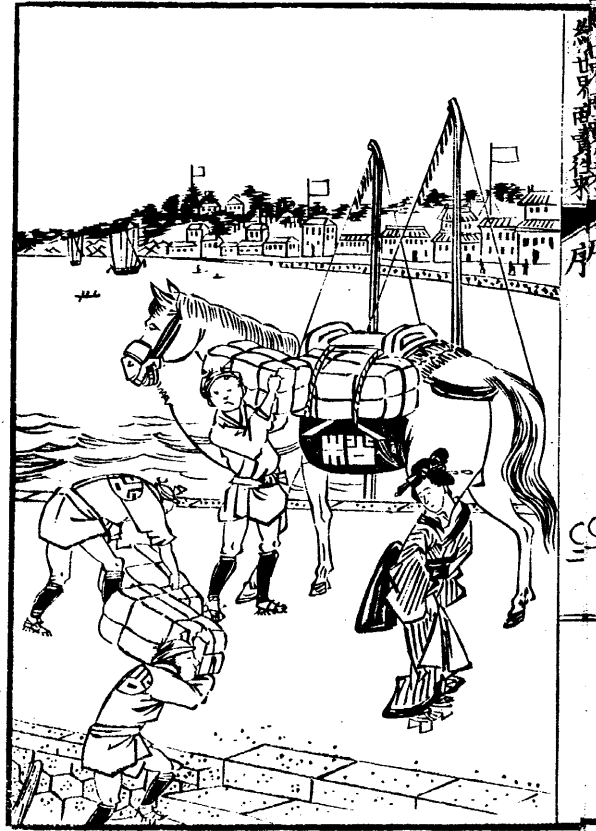


39590

從事洋西學課而已化之民也其二必不漢不洋乃半化之民也其五必市井僻遠之類陋而乃不化之民也化於半化之民且非易況於不化之民乎夫其扶萬明之論而自居上等者之所係十人中僅二人耳下等余輩所係者十人中居其半且其難易果安在欤然則下等余輩之功却出於上等之上是乃余所以技拙才疎而益死不辭也余所著世

界商賣往來者雖僅々小冊子勉以易了曉俚俗為要閱其書已在小學校之初學課中余喜何言嗚呼為可無後編我終以此言贅卷端于時明治五壬申十月也松園主人自撰

月痴人書



新
所

CC

各國の貨幣

英吉利

銅錢

1 Farthing, qr. = 1/4 Penny

五圓〇.二五

1 Penny, d = 4 farthings

二錢〇一々

銀錢

1 Groat = 4 Pence.

八錢〇六八

1 Six penny piece.

十二錢二厘四二

1 Shilling, s = 12 Pence.

廿四錢二厘〇四

1 Florin. fl. = 2 shillings

四十八錢四厘〇八

1 Crown = 5 shillings

一圓一十二錢〇二

金錢

1 Sovereign & Pound sterling, £ = 20 shillings

四圓一十四錢〇八

1 Guinea = 21 shillings

五圓一八錢二厘八四

合衆國

1 Mill = 1/1000 dollar

一厘
但ミルハ別ニ錢ナシ
唯意稱スルニ

銅錢

1 Cent = 1/100 dollar

一錢

銀錢

1 Half-dime = 5 cents	五錢
1 Dime = 10 cents	十錢
1 Quarter-dollar = 25 cents	二十五錢
1 Half-dollar = 50 cents	五十錢
1 Dollar = 100 cents	一圓
金	
1 One-dollar Piece	一圓
1 Three-dollar Piece	三圓
1 Quarter-eagle = $2\frac{1}{2}$ dollars	二圓五十錢
1 Half-eagle = 5 dollars	五圓

1 Eagle = 10 dollars	十圓
佛蘭西	
1 Franc = 100 centimes	十九錢三厘六
1 Centime = $\frac{1}{100}$ Franc	一厘九三六
1 Gold Napoleon = 20 francs	三圓八十七錢三厘
1 Silver Napoleon = 5 francs	九十六錢八厘
俄國	
1 Rouble = 100 copecks	七十六錢四厘六四六
1 Ducat = 3 Roubles	二圓一廿九錢三厘九二
1 Copeck = $\frac{1}{100}$ Rouble	七厘六四六四六

普魯士

1 Thale

七十五錢〇六

1 Groschen = $\frac{1}{30}$ thaler

二錢五厘〇二

1 Pennige = $\frac{1}{2}$ groschen

二厘〇八五

1 Fredericdor

四圓一廿五錢三厘四

蘭

1 Gulden x florin = 100 centen

四十錢三厘三三三

1 Cent = $\frac{1}{100}$ gulden

四厘〇三三三

1 Stuiver = 5 centen

二錢〇一六六五

1 Ducat

一圓一十三錢八厘五

續世界高賣往來

文高賣小進退河象

事の沙場の戦場

小均し依り切ら

Trade

Field

Roma

Numeral

Arabia

Naught

One

Two

Three

Four

商賣

戰場

羅馬

算術

阿拉伯

零

一

二

三

四

Five

Six

Seven

Eight

Nine

Geography

Astronomy

Arithmetic

長チヤウに至イタ致チ多タ。年ネン期キ

成サダ定ヂヤウ久ク壽ジュウ高コウ之シ。後ゴ

事ジ安アン如ニ小コ智チ安アン金キン

愚ウ阿ア理リ。又マタ時ジ勢セイ小コ適トク

Algebra

Dictionary

Philosophy

Grammar

Botany

Chemistry

算サン家カ安アン理リ。及マタ其シ後ゴ阿ア

理リ。衆シュウ皆カエラ高コウ其シ名ナ

成サダ負フ危キ難ナン。然シカり望ボウ

金キン之シ。各カク取トリ扱アツカ六ロク品ヒン

漢字の音

二

Medanics 器械書	Row-silk 胡絲	Lute string 薄絹	Mixed Intest. ring 班絹	Satin 漢府綢	Changeables 綉
-----------------	----------------	-------------------	-----------------------------	--------------	------------------

物の名義亦多し。
 能く是れ智得せし。
 此等換り多し。
 先づ西洋書積ふ

Crape 縞	Linnencloth 麻布	Push 毛布	Calico 洋布	Chintz 花布	Filament 糸	Silk 絲	Blue 藍色	White 白色
------------	-------------------	------------	--------------	--------------	---------------	-----------	------------	-------------

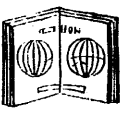
在る羅馬字數字也
 I V X + 1 千
 D 百 M 十 等計此
 七字紙組合を多し千種萬般の紙我れ
 稀此等の初
 及心亞刺比
 偏我見
 亞數字
 〇零一ニ三ハ五
 六七八九等

Green 緑色
 Black 黒色
 Brown 棕色
 Carmine 赤色
 Darkblue 紺色
 Lightblue 浅藍色
 Azureblue 天藍色
 Reddish-grey 赤灰色

我暗記し多。出版紀
 元新古今辭外
 國文字
 概畧記録し著者

Indigo 洋藍
 Slemp 胡麻
 Cotton 棉花
 Madder 丹參
 Gold-lsbe 線緋
 Fur 皮革
 Wool 羊毛
 Furdress 輕裘

の人名書籍表題
 地理書
 天文
 算術
 文法書
 算術
 文法書
 算術



賣世界高賣

〇九

Rain-cloak 雨衣
 Summerhat 涼帽
 Hat 帽子
 Gaiters 脚蓋
 Sock 襪
 Pattern 模頭
 Buchle 帽托
 Cravat 襟帶
 Neck 襟

小會結本州 化學
 器械書人畜治療の
 書之等此辨知緊要
 有り又各國輸入

Walljet 荷色
 Plaster 石膏
 Ire 藥
 Pill 丸藥
 Leech 牛蟻
 Oil of pepo 胡椒油
 Rmint 薄荷油
 Coostic 艾草
 Castor oil 桂子油

出此諸物之其數最
 多之其枚舉之
 順此次第離之先づ
 油類之在ハ

黄世界南南

〇

煎湯

Potion

Poweder

散劑

Emetic

Lotion

洗藥

Bandage

Crutoroil

Ligatrice

胡絲 キキヌ

 薄絹班絹 ウスギヌカクシキヌ

漢府緞素緞柳條緞 シユス。ムチノニユス。カタツキノニユス。

肉緞縞紗蘇布毛巾 トシス。チリメン。アサ。カオリ。


 洋布花布糸 カナキヌ。ササガ。イト

Lint

綿撒糸

Decanter

Bottle

Cork-screw

Cider

Vinegar

Medicine Wine

藥酒

賣性界

賣性界

絲髮藍色白綠色黑 キヌイト。アイ。レロ。ミドリ。ク

色棕色朱色小寶藍二 チヤ。イロ。ムシトヒイロ

藍天青紫色洋藍土 サギ。ソライロ。ムラサキ。コンギキマシ。ア

靛棉花丹參胡蘇金 イ。ワ。タ。アカ子。アサ。キ

Salt 鹽
 Pickle 醃菜
 Rum 酒
 Anchovies 鰵魚
 Butter 牛油
 Boned-chic. 剔骨雞
 ken 餅
 Garlic 蒜
 Bean curd 豆乾

線緋皮革羊毛輕裘

洗身衣 小蓑衣

涼帽 帽子

小脚 嗔襪頭

履 帽 扣襟締 襪

荷包 膏茶丸

茶牛 蜆 葵湯薄

荷油 散劑 吐劑 洗茶

Cayenne 辣椒
 Baked pig 局猪豚
 Mustor-pot 芥子藍
 Salt-beef 鹹牛肉
 Beef-steak 鐵把牛肉

Fricosseed

Fowl 野鳥

Ham 火腿

Corns-feet 牛脚

Pork 豚肉

Cup 杯

Champagne 三鞭

Butter cup 牛奶

マキモメン

ハツ

ユ

カン

ギ

ク

イ

シ

セ

ン

名酒瓶



酒鑽

油



玻璃酒樽



綿撒糸艾草子

縛帶巴荳油甘草

Milk cup 牛奶

Jar 罐

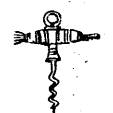
Fish-knife 小刀

Tea-spoon 茶匙

Server 托盤

Dessert-plate 菓碟

ate 菓



苹果酒醋茶酒

醬油酒味海

冬魚解 牛油褪骨



雞韭菜腐辣椒局

猪豚芥子盅鹹牛肉
ヤキソブナ カラシ ハコシホ ウシ

鉄耙牛肉啣嘯鸡金
ヤキウツシ アブライリントリ ハ

腿牛脚猪肉水卷
ムツシ アレ アタノ スイ

击三鞭蛋
ロンソウ トン



Tea-cup

茶碟

Bathing tub

洗身盤

Stool

斗方椅

Fingerbowl

洗身盅

Black tea

黑茶

Green-tea



牛油盅 牛乳盅
オウゴン ヌルゴン

缸小刀 茶條
コガタナ テウガマ



美托盤 菜碟 茶碟
メイダシヤン サイダシヤン テウダシヤン

茶碟 茶盤 茶巾
チヤダシヤン チヤダシヤン テウダシヤン



Old-crop

茶葉

New-crop

茶葉

Hand kerch

手巾

Copper ba

銅盤

Tag

水鏡

録
品
類
目
録

Soup CASE
石
器
匣

Tooth-brush
石
器
匣

hcase 揚子匣

Razor-str
剃
刀
匣

op 鳴
刀
革

Razor 剃
刀
匣

Casket 首
飾
箱

Shaving-br
剃
刀
匣

ush 兼
擦
箱

Pomatum

Pier-glass
瓶
身
鏡

Box 匣

Pipe 烟
筒

Pipe-stem 烟
筒
干

Writing de
書
字
箱

sh 鋼
字
箱

Steelpen 鋼
筆

アホチヤ
緑茶茶冬押茶羹頭

タ
洗身盤
斗方椅

オマクツ
洗身盥
ハチ

テヌケ
手拭
水罌
銅

タラロ
盤
漱茶碗
水

シカ
翻
石鹼匣

メサ
子
揚子匣
喝刀

カ
革
刺刀
首飾

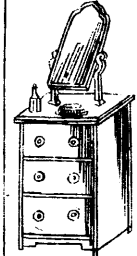
録
品
類
目
録

録
品
類
目
録

鉛筆
紙
琴蓋
畫架
笛
照身鏡
鬚擦
烟筒
烟筒
銅

Lead-pencil
Paper
Piano
Picture frame
Flute
Photograph
Leather
ic
Leathern tr.

箱



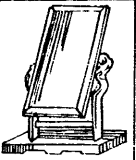
鬚擦



香油



照身鏡



烟筒



烟筒

斗寫字箱書板



銅

筆

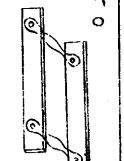


鉛筆



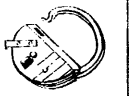
紙

料間



皮損盒箱

鎖



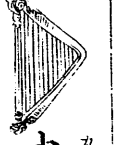
匙



甲萬



琴蓋



畫架



油筒
山
油

油筒

Lamp chimney

Lamp stand

Treasure chest

Key

Padlock

Pen

Pencil

Photograph

Leather


油筒



油筒

Amber	琥珀	Wood	薪
Coral	珊瑚	Mortar	漆灰
Auger	螺絲鑽	Crucible	鑪銀膏
Chalk-lime	熟石灰	Gimlet	手鑽
Three-corn	三稜	Platina	白金
erefile	二角鐵	Pewter	錫鐵
Coal	石炭	Iron	洋鐵
Charcoal	木炭	Copper	洋銅
		Bore	鑽

漆灰  螺絲墨

斗線  三角鑽 


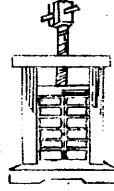
鎔銀膏手鑽 

鑽  煉火石  白

金錫鑛洋鉄洋銅魚

膠樹膠牛皮膠墨輪

木尖  攪盤 

剃刀  裱床 

Brick 煉火石

Isinglass 魚膠

Gum 膠樹

Glue 牛皮膠

Ink-roller 墨轆

Quoin 木尖

Press 攪盤

Beveledki 斜刀

Pasting tb. 糊

he 椀床

Pastehowl 糊盤

Pastehrush 糊掃擦

Scissors 鉸剪

Galley 安字板

Chase 埋字架

世界商賣

糊盤 掃擦 鉸

剪 小安字板

埋字架 字板

臺 莫大小器械

縫物器械

注射器 破針 靈震器

此外 野菜汁類

於 冬瓜 生

Inposing table

カ



百合



西

Spout

注射器

瓜



刀莖



花椰

ナ

Lancel Magnelo

破針

Pumpkin

南瓜

菜



薤

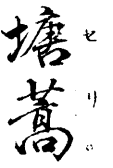


紫

Ginger

生姜

藕



塘蒿

木耳

キ

Water-melon

西瓜

藕

塘蒿

木耳

Enstform

豆



絲瓜



薯

Camiflower

花椰菜

頭



金瓜

莖

Fragrantba

紫蘇

角



藕莖



蕎

Celery

芹菜

薯



莖菜



Snake-gourd

絲瓜

Taro 芋頭

Yellow-pumpkin 金瓜

Carrot 金瓜

Long beans 豇角

Brood-beans 蠶豆

Sweetpotato 甘藷

Scallion 蔥

海菜香瓜 紅莖

白莖生菜 綠莖

鳳梨 柿菜 葱

枝香柚 石榴

蓮子 平菓

雪梨 黃楊 香椽

椰子 枣子 園眼

琵琶菜 木瓜 葡提子

Sea-weed 海藻

Mushmelon 香瓜

Red-beans 蠶豆

Soy-beans 白豆

Lettuce 生菜

Green pease
綠豆

又鳥獸什概畧の磨カキ

Chestnut
風栗

畫眉ヒョトトリ
水鴨カモ

Persimmon
柿菓

小水鴨コカモ
鷄類

Lichi
荔枝

矮鷄チカキ
鷄仔カキコ

Pumelo
香柚

Lilyseed
蓮子

時辰鷄トキジキ
山鷄ヤマカキ

Apple
平菓

鷓皇シメジ
踏鷄フミカキ

Winterpear
雪梨

雀鷄スズカキ
絲鷄山イトカキ

Prune
黃梅

猿鳥サルトリ
猿象サルゾウ

Citron
香橙

Cocoa-nut
椰子

Date
棗子

Longan 龙眼



Loquat 枇杷

Papaw 木瓜

Raisin 葡萄干



Hawk 鷹

Thrush 鶇



Wild duck 野鴨



Mallard 野鴨

Teal 野鴨



Bantam 雞

Chicken 雞

Canarybird 鸚鵡

Pheasant 雉

地産諸品物種多

Bird of paradise 天堂鳥

disse 鷺

Egret 鷺

Quail 鶉

産又高法簡

係多の文

Silkencock

家毛少うう次。又諸

Hillsnipe

工洗事。我も能く知

Ape

陸次人。愛有るの事

Gibbon

陸次人。愛有るの事

Elephant

次。然里。空。星。毛。紙

Camel

Leopard

Lion

數限の程。編成。副

Crocodile

卷成。重。祿。多。以。之。之

Whale

掲示す。く。し。少。う。う

Turtle

續。以。界。高。賣。性。来。海

Craw-fish

Shrimp

Lobster

龍蝦

